

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 21 FÉVRIER 1934.

**Rapport de la Commission des Finances
chargée d'examiner le projet de loi
allouant des crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'exercice 1934**

(Voir le n° 88 du Sénat).

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 21 FEBRUARI 1934.

**Verslag uit naam van de Commissie van
Financiën, belast met het onderzoek van
het wetsontwerp houdende toekenning
van op de begrotingen van het dienst-
jaar 1934 aan te rekenen voorloopige
kredieten.**

(Zie n° 88 van den Senaat).

Présents : MM. le Baron DE MÉVIUS, président-rapporteur, le Comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DE CLERCQ (Joseph), HUYSMANS (Armand), MULLIE, PHILIPS et VAN OVERBERGH.

MADAME, MESSIEURS,

Le douloureux, lamentable et tragique événement qui plonge la Belgique entière dans un deuil aussi sincère que profond, — et peine à bon droit, tous les cœurs bien nés de l'humanité — retarde nécessairement les travaux du Parlement. Il est regrettable mais certain que tous les budgets — tant au Sénat où six budgets doivent encore être votés, qu'à la Chambre où cinq budgets sont en souffrance — ne pourront être promulgués avant la fin de ce mois comme on l'avait espéré et désiré.

Les crédits accordés au Gouvernement n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 28 février courant; aussi se voit-il obligé d'en demander de nouveaux au Parlement, afin de subvenir aux besoins des services publics, et il sollicite le vote d'un projet de loi ouvrant deux douzièmes provisoires à valoir sur les budgets pour l'exercice 1934.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De pijnlijke, ellendige en tragische gebeurtenis die geheel België in een zoo rechtzinnigen als diepen rouw dompelt, en die terecht alle edele harten van de menschheid bedroeft, brengt noodzakelijk vertraging in de werkzaamheden van het Parlement, en het is te betreuren doch zeker dat alle begrotingen, zoowel in den Senaat waar nog zes begrotingen dienen goedgekeurd, als in de Kamer, waar nog vijf begrotingen wachten, niet vóór het einde van de maand zullen kunnen afgekondigd worden zooals men gehoopt en gewenscht had.

De aan de Regeering verleende voorloopige kredieten verzekeren slechts tot 28 Februari aanstaande den gang der openbare diensten; ook ziet zij zich verplicht aan het Parlement nieuwe kredieten te vragen om te voorzien in de behoeften der openbare diensten, en zij verzoekt om goedkeuring van een wetsontwerp waarbij twee voorloopige twaalfden in mindering op de begrotingen voor het dienstjaar 1934 worden toegestaan.

Votre Commission des Finances à l'unanimité des membres présents vous propose l'adoption du projet présenté.

Le Président-Rapporteur,
Baron DE MÉVIUS.

Bij eenparigheid der aanwezige leden stelt uw Commissie van Financiën U voor het ingediende ontwerp goed te keuren.

De Voorzitter-Verslaggever,
Baron DE MEVIUS.